**The Impact of the Ideas of the Enlightenment on the German Perception of the Russian People under Catherine the Great**

by Lena Britta Ecknigk

Lomonosov Moscow State University

Faculty of Foreign Languages and Area Studies

lemoma@yandex.ru

**Abstract:** The article studies the perception of the Russian people by Germans during Catherine the Great’s reign. The sources used are works written by German scientists, scholars, colonists, diplomats, and philosophers, who visited Catherine’s Russia. These works show the German viewpoint on the features of the Russian national character, the Russian traditional cuisine, and the religion of the Russian people. Specific attention is paid to the impact of the ideas of the Enlightenment on the perception of the Russians by Germans.

**Key words:** the Enlightenment, Catherine the Great, the Perception of the Russian People, the German Viewpoint, National Character

**Влияние идей Просвещения на представления немцев о русском народе**

**в эпоху Екатерины II**

Лена Бритта Экнигк

Московский Государственный Университет имени М. В. Ломоносова

Факультет иностранных языков и регионоведения

lemoma@yandex.ru

**Аннотация:** В представленной статье автор изучает образ русского народа в глазах немцев в период правления Екатерины II. Источниками для данного исследования стали работы немецких учёных, колонистов, дипломатов и философов, которые посетили Россию в рассматриваемый период. Из источников автор выделяет черты русского национального характера, представления немцев о русской национальной кухне и религиозности народа. Отдельное внимание уделяется вопросу о том, как идеи Просвещения повлияли и изменили восприятие русского народа немцами.

**Ключевые слова:** эпоха Просвещения, Екатерина II, образ русского народа, взгляд немцев, национальный характер

Период правления Екатерины II, и особенно первый его этап – политика просвещённого абсолютизма (1762-1773) – вызывал значительный интерес у современников-иностранцев. Причиной послужили как успешная внешняя политика императрицы и дальнейшее развитие контактов с Европой, так и распространение идей Просвещения: европейцы обращали всё большее внимание на им ещё малознакомые (и, как они считали, малоразвитые) народы, к которым относили и русских. При этом идеи просветителей не только влекли за собой повышенный интерес к таким народам, но и в значительной степени влияли на изменение их образа. Мы остановились именно на взгляде немцев на русский народ в связи с происхождением императрицы и активным взаимодействием России и германских земель во время её правления: немецкие учёные, учителя, колонисты играли немаловажную роль в жизни государства.

Нашей целью является анализ образа русского народа в глазах немцев, а также выявление специфических элементов этого образа, привнесённых идеями Просвещения, в период правлениy Екатерины Великой. Источниками стали работы, написанные немцами, которые посетили Россию в рассматриваемый период:

* дневники экспедиций учёных Петербургской академии: Иоганна Антона фон Гюльденштедта по южной России и Кавказу в 1768-1774 гг. (Güldenstädt, 1787-1791) и Петера Симона фон Палласа по юго-востоку страны в 1768-1774 гг. (Pallas, 1771);
* труд историка Петербургской академии Августа Людвига фон Шлёцера о преобразованиях Екатерины Великой и государственном устройстве Российской империи (Schlözer, 1767);
* дневник философа и просветителя Иоганна Готфрида фон Гердера, в молодости работавшего в Риге учителем и священником в 1764-1769 гг. (Herder, 1769);
* книга ремесленника Кристиана Готлоба Цюге, отправившегося в конце 1760-х в Россию в качестве колониста (Züge, 1802-1803);
* переписка прусского посланника Бернгарда Вильгельма фон дер Гольца с королём Пруссии Фридрихом II (Goltz, 1762).

Такая репрезентативная источниковая база, включающая работы немцев различного происхождения, профессий и с разными целями приезда в Россию, даёт наиболее полную картину по изучаемому вопросу.

Безусловно, сегодня всё более актуальными становятся работы, исследующие образ нашего народа в глазах иностранцев на протяжении истории, что обеспечивает не только более успешное взаимодействие стран на международной арене, но и продуктивный диалог культур (Sokolov, 2009). Контакты России и немцев при Екатерине Великой изучались и отечественными, и немецкими учёными. Среди множества исследований, посвящённых истории развития российско-немецких отношений и взаимному восприятию двух народов (Sievers, 1981; Russen und Deutsche, 2012), необходимо выделить работы, делающие акцент на влияние идей Просвещения на изменение представлений о России (Deutsch-russische Beziehungen im 18. Jahrhundert, 1997). Данное направление активно развивалось Л. Копелевым и другими немецкими учёными в серии монографий «Россия и русские глазами немцев» (Russen und Russland aus deutscher Sicht. 18. Jahrhundert: Aufklärung, 1987), где особое внимание уделяется восприятию екатерининской России немецкими учёными и путешественниками. Большой научный интерес для немцев составляет и исследование взаимодействия с Россией и её императрицей конкретной личности – прусского короля Фридриха Великого (Nürnberger, 1991). Говоря о российских исследованиях, упомянем сборник «Россия и Германия» Института всеобщей истории РАН (Россия и Германия, 1998, 2004), важным отличием которого является комплексность рассмотрения вопроса, когда дипломатические и культурные контакты двух народов анализируются на фоне международной обстановки.

Новизна нашего исследования заключается в нескольких аспектах: во-первых, автор концентрируется на создании целостной картины представлений о русском народе и их трансформации на основе источников, написанных разными представителями немецкого народа. Во-вторых, автор использовала ряд непереведённых немецких источников, которые ещё мало изучены отечественными учёными. Таким образом, введение в научный оборот новых источников также является одним из элементов новизны данного исследования.

Рассмотрим теперь по отдельности те черты русского национального характера, которые выделялись немцами, и как на восприятии этих черт повлияли идеи Просвещения.

Конечно же, стереотип о том, что русские много пьют, нашёл отражение в работах немецких авторов, в особенности у Цюге (Züge, 1802-1803), который имел самый близкий контакт с простым народом. Однако он оправдывает эту страсть к алкоголю суровым климатом, а также тем фактом, что русские становятся очень добродушными, когда напились: «Простой народ с большим удовольствием напивается, но при этом положительно выделяется по сравнению с нами [немцами] и другими народами. В России почти никогда не случаются ссоры и драки, которые бы нарушили всеобщее веселье, как это бывает у других народов во время пьянки. Опьянение русских проявляется в более приятном виде. Они становятся более душевными и искренними друг к другу, целуются, обнимаются и поют весёлые песни» [Züge, 1802: 69].

С другой стороны, «несчастная жажда водки» [Züge, 1802: 210-211] имеет другое, очень негативное проявление. Ссылаясь на бедность простого народа, Цюге пишет, что почти все русские недостаточно богаты, чтобы удовлетворить свою постоянную жажду. Поэтому русских очень легко подкупить, дав им немного денег на водку, ведь ради этого они готовы забыть обо всех своих обязанностях и даже верности государству. «Нередко рядовой русский падает к ногам того, кто даст ему несколько копеек на водку» [Züge, 1802: 64], и в этом проявляется рабско-покорное в характере этого народа (Züge, 1802-1803).

Эту черту подробней описывает Гердер (Herder, 1769). По его мнению, русским свойственно раболепие перед людьми выше себя, а при общении с человеком более низкого положения они превращаются в деспотов. Таким образом, поведением русских руководит рабский страх перед вышестоящими. «Честь требует, чтобы человек никогда не льстил *низко*; русский в своей лести всегда низок, чтобы быть *великим* по сравнению с другими: он раб, чтобы стать деспотом» (Herder, 1769). Философ считает, что все русские относятся друг к другу лишь как деспоты и рабы; они не могут рассматривать друг друга как сограждане, т.к. в русском языке отсутствует слово «гражданин», а в русской культуре – такое понятие. Безусловно, такая характеристика русского народа очень негативна, особенно из уст деятеля Просвещения, каким был Гердер. При этом очевидно, что такое отрицательное отношение немецкого автора к деспотизму и рабству и предпочтение им понятия «гражданин» было навеяно идеями просветителей.

 Развивая эту тему дальше, он пишет об отсутствии у русских чести – ещё одного важного для эпохи Просвещения (но не только) понятия. Этот вывод он делает не только из уже описанного нами выше. «Разве честно быть обманывающим купцом, льстецом, мятежником, убийцей короля? Русский является всем этим по своей природе!» (Herder, 1769) Немецкий колонист Цюге говорит о нечестных русских в более бытовых проявлениях: он сам сталкивался с тем, что у колонистов воровали лошадей или брали завышенные цены за нужные им товары (Züge, 1802-1803).

Говоря о русских женщинах, колонист отмечает, что их нельзя назвать целомудренными (в отличие от русских девушек, которые боятся позора). Несколькими копейками на водку можно купить себе расположение многих женщин (Züge, 1802-1803).

В то же время Цюге восхищается гостеприимством и заботой русских даже по отношению к совершенно незнакомым им людям. Например, если на улице лежит пьяный человек, никто над ним не смеётся; наоборот, его доведут до дома или же, если это незнакомец, хотя бы перенесут на край дороги для безопасности. Во время путешествия Цюге по России много раз ему, незнакомому бедняку-иностранцу, предлагали помощь, объясняли дорогу, были готовы подвезти его или разделить с ним свою еду (Züge, 1802-1803).

Положительно отмечает Цюге и музыкальный талант, присущий большинству русских. Так, его очень радовало, когда крестьянин-извозчик пел песни. Однако простому народу не знакомы никакие музыкальные инструменты, кроме русских народных (немец называет балалайку), и скрипка или флейта кажутся людям диковинкой (Züge, 1802-1803). Это один из примеров, которые показывают нам отставание России от Европы в культурном плане и недостаток просвещения среди простого народа – по мнению немецких авторов.

В исследованных источниках находит проявление ещё один стереотип о русских – их лень. «Русские, которые, когда не заняты делами, совершенно спокойно находятся в своих покоях и большинство времени проводят сидя либо лёжа, поначалу очень удивлялись, если какой-нибудь немец ходил взад-вперёд по комнате, спрашивали, ищет ли он что-нибудь, и если им отвечали, что это происходит лишь ради движения или развлечения, они совершенно открыто говорили, что дурак тот, кто мог бы отдыхать, но не пользуется этой возможностью» [Züge, 1802: 99-100]. Гердер же не считает лень русских действительно сильной и оправдывает её своими философскими размышлениями просветителя: всем народам до пробуждения (вступления в фазу активного развития цивилизации и просвещения) необходим сон (примитивное состояние до цивилизации) (Herder, 1769).

Благодаря тому, что русские (и народы России в целом) ещё не очень цивилизованны и живут в тесной связи с природой, они закалённые и мало болеют. Ещё одна причина этого – русская баня. Любопытный колонист Цюге не мог обойти её стороной и побывал в ней сам (Züge, 1802-1803). Как он пишет, «невыносимая жара в банях даёт представление о том, какая жара должна быть в аду» [Züge, 1802: 187]. Исходя из такой формулировки, мы понимаем, что русская баня пришлась ему не очень по душе. Но он воспринимает её как вещь, странную и непонятную немцу, но полезную для русского. Здесь отражено его понимание того, что разные культуры и народы невозможно сравнивать по одним и тем же критериям.

В качестве одной из не самых приятных особенностей Цюге упоминает русские ругательства, состоящие, как правило, из крайне неприличных матерных слов и проклятий. Автор даже извиняется перед читателями за их описание, однако оправдывается тем, что не мог не упомянуть такую необычную характеристику русского народа (Züge, 1802-1803). Вне всякого сомнения, обильное использование русскими ругательств также воспринималось немцами как проявление их нецивилизованности.

Склонность к бунту – ещё одна черта в характере русских, которую упоминают немцы и которая не соответствует их представлениям о просвещённом народе. В «Донесениях» (Goltz, 2012) описано, как приход Екатерины к власти, который сопровождался государственным переворотом в стране, и последующая смерть бывшего императора вызвали бурю недовольства в народе. По мнению прусского посланника, это даже представляло некоторое время угрозу для новой правительницы, ведь люди позволяли себе совершенно свободно говорить о незаконности её правления. Как мы уже писали выше, бунтарство, заложенное в русском человеке, называет и Гердер (Herder, 1769).

Важным элементом образа русского народа является и его национальная кухня. Цюге (Züge, 1802-1803) и Паллас (Pallas, 1771) много говорят о рыбе, икре – и арбузах. Скорее всего, они редко употребляли в пищу эти продукты, в то время как для русских и всего населения страны они представляют собой самую обычную еду. Такая неожиданная распространённость данных продуктов заставила авторов много раз и достаточно подробно описывать их и придаёт образу русского народа некоторую экзотику.

Среди исконно русских блюд немцы называют изделия из теста (калачи, блины, пироги и просто хлеб), кашу, щи и любимое блюдо русских (с точки зрения Цюге) – кислую (квашеную) капусту. Интересным представляется при этом то, что он не проводит никаких параллелей с немецким народом, который у нас стереотипно ассоциируется именно с капустой. Наоборот, он удивляется такому странному предпочтению русских. Если же говорить о напитках, то немцы отмечают квас и алкогольные напитки. Сам Цюге в такой обстановке очень скучает по любимому напитку немцев – кофе, который в России не пьют, т.к. народ привык к более крепким напиткам (Züge, 1802-1803).

Наконец, в качестве одной из главных черт русского национального характера немцы называют высокую религиозность.

Рассмотрим теперь, в чём же конкретно проявляется, по их мнению, религиозность русского народа. Первая фраза на русском, которую услышал ремесленник Цюге, была: «Господи, помилуй!» – «благочестивая фраза, которую русские произносят со вздохом при любой возможности» [Züge, 1802: 53]. Русские используют эту фразу перед приёмом пищи, перед тем как выпить и перед началом любой деятельности. Также во всех избах существует красный угол с иконами, к которым относятся очень трепетно, и перед входом обязательно нужно перекреститься. Кроме того, русские серьёзно соблюдают пост и всю жизнь носят нагрудный крест, на что немец особенно обращает внимание. Они даже не употребляют в пищу голубей, т.к. те представляют собой символ Святого Духа (Züge, 1802-1803). С другой стороны, высокая религиозность соседствует у русских с очень примитивными представлениями о некоторых религиозных понятиях, отмечает тот же автор. Люди считают, что греховный поступок не будет замечен, если на время его совершения снять крест с груди или завесить икону (Züge, 1802-1803). Следовательно, уровень просвещения народа в религиозных вопросах оставляет желать лучшего.

Что же касается людей, посвятивших свою жизнь религии, то здесь немцы отмечают две основные вещи. Отрицательная оценка даётся священникам, которые неграмотны и пьют; в то же время жизнь монахов кажется немецким авторам очень аскетичной, ведь они пытаются полностью изолироваться от грешного мира (Züge, 1802-1803). Впечатляет авторов источников и выражение русской религиозности в более очевидной форме: прекрасных храмах. Именно золотые купола церквей больше всего запомнились Цюге (Züge, 1802-1803) в Москве или Гюльденштедту (Güldenstädt, 1787-1791) в Киеве. Паллас и вовсе считает, что красота русского города определяется его церквями (Pallas, 1771).

В заключение следует отметить, что образ русского народа в эпоху Екатерины II в глазах немцев был действительно многогранным, хотя и состоял из достаточно стереотипных представлений. Несмотря на то, что многие черты русского национального характера подвергаются критике, немецкие авторы нередко пытаются найти какое-либо объяснение или оправдание отрицательным чертам, что раскрывает доброжелательное отношение к русским. Влияние идей Просвещения на восприятие русского народа проявляется, в первую очередь, при субъективной оценке немцами черт национального характера русских. Немцы делают на основании этих черт выводы об уровне развития просвещения и цивилизованности простого народа, и уровень этот, по их мнению, достаточно низкий. Тем не менее, немецкие авторы относятся к русскому народу с интересом, любопытством и доброжелательностью.

**Список источников и использованной литературы:**

1. *Deutsch-russische Beziehungen im 18. Jahrhundert: Kultur, Wissenschaft und Diplomatie.* 1997. Wiesbaden, Harrassowitz.

**Goltz B. W.** 2012. *Doneseniya Prusskogo Poslannika Goltza Fridrikhu II o vosshestvii na prestol Yekateriny Velikoy* [Reports of Prussian Envoy Goltz to Frederick II about Catherine the Great’s Accession to the Throne] in *Yekaterina. Put’ k vlasti*. Moscow, Fond Sergeya Dubova: 232-267.

1. **Güldenstädt, J. A.** 1787-1791. *Reisen durch Russland und im Kaukasischen Gebirge.* St. Petersburg. - 2 vv.
2. **Nürnberger, R.** 1991. *Friedrich der Große als Staatsmann* in *Preußen – Deutschland und Russland.* Berlin: Dunсker & Humblot: 9-26.
3. **Pallas, P. S.** 1771. *Reise durch verschiedene Provinzen des Russischen Reichs.* St. Petersburg. v. 1.
4. *Rossiya i Germaniya* [Russia and Germany]. 1998, 2004. no. 1, 3. Moscow, Nauka.
5. *Russen und Deutsche - 1000 Jahre Kunst, Geschichte und Kultur.* 2012. Berlin: Cornelsen Verlag.
6. *Russen und Russland aus deutscher Sicht. 18. Jahrhundert: Aufklärung.* 1987. München: Wilhelm Fink Verlag.
7. **Schlözer, A. L.** 1767. *Neuverändertes Russland oder Leben Katharina der Zweiten Kaiserin von Russland.* Riga, Leipzig: Hartknoch Verlag. v. 1.
8. **Sievers, L.** 1981. *Deutsche und Russen. 1000 Jahre gemeinsame Geschichte.* Hamburg: Gruner-Jahr.
9. **Sokolov, V. M.** 2009. *Novye metody v izuchenii rossiisko-angliiskikh otnoshenii rubezha XX-XXI vv.* [New Methods in the Study of Russian-British Relations at the Turn of the 20th-21st Centuries] in *Moscow State University Bulletin. Series 19. Linguistics and Intercultural Communication* no 3: 208-213.
10. **Züge, C. G.** 1802-1803. *Der russische Kolonist.* Zeitz und Naumburg: bei Wilhelm Webel. - 2 vv.
11. **Herder, J. G.** 1769. *Journal meiner Reise im Jahr 1769* // Projekt Gutenberg. URL: <http://gutenberg.spiegel.de/buch/journal-meiner-reise-im-jahr-1769-2011/1> (дата обращения: 29.12.2017)